

Bilgi Notu

Devlet Tanıma Kararı ve Meslek Edinme ya da Meslek Yapma Yetkisi Hakkında

- Devlet tarafından tanınmış Sosyal Pedagog/Sosyal Çalışmacı
- Devlet tarafından tanınmış Özel Eğitim Pedagogu
- Devlet tarafından tanınmış Çocukluk Pedagogu

Lütfen sonuna kadar dikkatlice okuyun.

1. Mesleği yapma veya başlama yetkisi hakkında karar

Kuzey Ren-Vestfalya'da Sosyal Hizmetler/Sosyal Pedagoji, Çocukluk Pedagojisi ve Özel Eğitim Pedagojisi alanlarında çalışabilmek için devlet tanınması gereklidir. Yurtdışında eğitim almış ve Kuzey Ren-Vestfalya'da mesleklerine uygun bir işte çalışmayı planlayan kişiler için, Kuzey Ren-Vestfalya'daki Yabancı Meslek Diploması Eşdeğerliği Belirleme Yasası (BQFG NRW) geçerlidir. Devlet tarafından tanınmış Sosyal Pedagog/Sosyal Çalışmacı, Çocukluk Pedagogu ve Özel Eğitim Pedagogu meslekleri düzenlenmiş olup, bu meslekleri yapabilmek için belirli meslek yeterliliklerine sahip olmanız gerekmektedir.

Devlet tanınması, yurtdışında tamamlanmış benzer ve eşdeğer bir lisans eğitimi (Bachelor düzeyi) sonrasında, ilgili eğitim ülkesindeki devlet veya devlet tarafından tanınan üniversitede alınmış bir eğitim sonucu verilir. Ayrıca, eğitim ülkesinin ilgili kurallarına göre meslek icra yetkisini belirten ek belgeler gerekebilir (devlet veya alan sınavı, tanıma yılı ve/veya meslek lisansı gibi).

Devlet tanınması için bir diğer koşul ise kişisel güvenilirlik olup, bu güvenilirlik, bir resmi adli sicil kaydı (§§ 30 Abs. 5, 31, 32 BZRG) ve sabıka kaydının olmaması ile belirlenir. Her iki belge de ilgili zamanda ayrıca talep edilecektir.

Yukarıda bahsedilen yetkinin verilmesi için,

- Başvuru sahibinin ikametinin bulunduğu bölgedeki bölge hükümeti sorumludur veya
- Kuzey Ren-Vestfalya'da ikamet etmeyenlerin başvurusu, başvuracakları işyerinin bulunduğu bölgedeki bölge hükümetine yapılır.

Başvuru, başvuru sahibi tarafından yapılmalıdır. Başvurular, ilgili bölge hükümetinin 24. departmanına yapılmalıdır (iletişim bilgileri aşağıda verilmiştir).

2. Eşdeğerlik değerlendirilmesi

Sosyal Pedagoji/Sosyal Hizmetler, Özel Eğitim Pedagojisi veya Çocukluk Pedagojisi alanında meslek icra yetkisi verilmesi sürecinde, yabancı meslek yeterliliğinin formel ve içeriksel eşdeğerliliği belirlenir. Eşdeğerlik tespiti her zaman, yurtdışında alınan eğitimin Almanya'daki eğitime benzer bir yeterlilik taşımasını gerektirir.

a. Resmi eşdeğerlik / Aynılık

Resmi eşdeğerliğin şartları:

- Eğitim üniversite düzeyinde, yani akademik bir derece (Bachelor, Diplom) ile sonlanıyorsa,
- Sosyal Hizmetler/Sosyal Pedagoji/Çocukluk Pedagojisi/Özel Eğitim Pedagojisi alanında bir diploma ise ve bu ülkede böyle bir diplomayı almak mümkünse,
- Eğer eğitim ülkesinde böyle bir diplomayı almak mümkün değilse, bu diplomada ilgili ülkede Sosyal Hizmetler/Çocukluk Pedagojisi/Özel Eğitim Pedagojisi alanlarında çalışmak için geçerli sayılıyorsa,
- Eğitim ülkesinde eğitim tamamlanmış ve meslek icra yetkisi verilmişse,

Resmi eşdeğerlik belirlemesi için Bonn'daki Yabancı Eğitim Kurumları Merkezi (ZaB) tarafından bir görüş alınması gerekebilir. Bu rapor süreçte Bezirksregierung tarafından görevlendirilir. Başvuran kişiler ayrıca ZaB'den diploma değerlendirmesi talep edebilir, ancak bu zorunlu değildir.

Eğer resmi eşdeğerlik/aynılık belirlenemezse, devlet tanınması verilmez. Resmi eşdeğerlik, sonradan telafi edilemez.

b. Maddi eşdeğerlik (önemli içeriksel farklar)

Maddi eşdeğerlik, ikinci adımda, bir Alman diploması ile Sosyal Hizmetler, Çocukluk Pedagojisi veya Özel Eğitim Pedagojisi alanlarında önemli içerik farkları olup olmadığının incelenmesidir. Farklar bu koşullar altında önemli olarak görülür:

- yabancı meslek eğitiminde edinilen beceriler ve bilgiler, Almanya'daki Sosyal Hizmetler, Çocukluk Pedagojisi veya Özel Eğitim Pedagojisi programlarında edinilenlerden içerik veya eğitim süresi açısından önemli ölçüde farklıysa, ve
- bu beceriler ve bilgiler, devlet tarafından tanınmış Sosyal Pedagog/Sosyal Çalışmacı, Çocukluk Pedagogu veya Özel Eğitim Pedagogu mesleğini icra edebilmek için temel bir şart oluşturuyorsa.

Değerlendirme şu kriterlere dayanır:

- Almanya'daki ilgili hukuk ve yönetim alanlarında bilgi sahibi olmak,
- Sosyal Hizmetler/Çocukluk Pedagojisi/Özel Eğitim Pedagojisi profesyoneli ve biliminde bilgi sahibi olmak,
- etik temeller hakkında bilgi sahibi olmak ve
- sosyal uygulamaları reflektif bir şekilde değerlendirme yeteneği.

Bunlar için, ilgili alanda en az 100 gün, yani 800 saatlik pratik bir mesleki faaliyet kanıtı gerekmektedir (örneğin, meslek tanıma yılı, staj dönemi).

Farklılıkların belirlenmesinde diğer yeterlilik belgeleri veya mesleki deneyim de dikkate alınabilir. Özellikle, detaylı görev tanımları içeren nitelikli belgeler geçerlidir (örneğin, nitelikli, detaylı bir iş tanımı içeren iş belgesi).

Gerekirse, içeriksel karşılaştırma için uygun bir üniversiteden görüş alınabilir.

c. Telafi edici tedbirler/Yeterlilik sınavı

Eğer başvuru belgeleri ile maddi eşdeğerlik tespit edilemezse, bir veya birden fazla dengeleme tedbiri gereklidir. Bu tedbirler ile belirlenen farklar telafi edilebilir.

Dengeleme tedbirleri şunları içerir:

- En fazla üç yıl süren bir uyum eğitimi,
- Yalnızca başvuru sahibinin mesleki bilgilerini kapsayan bir yeterlilik sınavı.

Dengeleme tedbirlerinin içeriği, tespit edilen önemli farklarla sınırlıdır. Başvuru sahipleri, uyum eğitimi veya yeterlilik sınavı arasında seçim yapabilirler.

Dengeleme tedbirleri için sorumlu kurumlar:

- Köln Uygulamalı Bilimler Üniversitesi veya Bielefeld/FH Münster (Sosyal Hizmetler),
- Güneybatı Almanya Üniversitesi Soest veya Köln Uygulamalı Bilimler Üniversitesi (Çocukluk Pedagojisi),
- KathO Münster (Özel Eğitim Pedagojisi)

Başvuru sahipleri dengeleme tedbirlerini bu üniversitelerden birinde seçebilirler. Dengeleme tedbirlerinin tamamlanması için B2 düzeyinde Almanca bilgisi gereklidir. Bu bilgi, dengeleme tedbirlerine başlamadan önce ilgili üniversiteye sunulmalıdır.

3. Yetki verilmesi

Yukarıdaki dengeleme tedbirlerinin başarıyla tamamlanmasının ardından, kişisel güvenilirlik, güncel bir sabıka kaydının olmaması ve resmi bir adli sicil kaydı sunulması ile belgelenmelidir. Bu belgeler, ilgili zamanda ayrı olarak talep edilecektir.

ÖNEMLİ Notlar

Belgelerle ilgili – lütfen dikkatlice okuyun!

Başvuruda belirtilen tüm bilgiler, uygun belgelerle kanıtlanmalıdır. Lütfen belgeleri dosya veya koruyucu kapak olmadan gönderiniz. Bunlar gerekmez ve iade edilmez, imha edilir. Gerekli belgeler fotokopi olarak gönderilmelidir.

ÖNEMLİ!!: Lütfen orijinal belgeleri asla göndermeyin. Çeviriler de fotokopi olarak sunulmalıdır. Asıl belgeler, hatta orijinal çeviriler kabul edilir, ancak daha sonra geri verilemez. Tüm belgeler taranacak ve mühürler kırılacaktır. Belgeler yalnızca dijital olarak arşivlenecektir. Belgelerinizi daha sonra tekrar çevirtmek için ek masraflar yapmanız gerekebilir.

Başvuru ve belgelerinizi posta yoluyla göndermeniz rica olunur. OZG'nin geçerli olduğuna dikkat edin: <https://service.wirtschaft.nrw/online-antraege>. Diğer bilgiler: <https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php>

Başvuru ve belgelerinizi e-posta ile de gönderebilirsiniz.

ÖNEMLİ!!!: Lütfen her belge için bir pdf dosyası gönderiniz. Bunu yapmak için tüm belgeyi (çevirmele-riyle birlikte) önce kopyalayın ve sonra tamamını bir pdf dosyasına tarayın. Lütfen tek tek taranmış sayfaları göndermeyin!

Almanca olmayan belgeler için, kamu tarafından atanan veya yeminli bir tercüman tarafından yapılan Almanca çevirisi gerekmektedir (§ 12 Abs. 2 Satz 2 BQFG). Almanya'daki ilgili adreslerin listesi burada bulunabilir: <https://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/de/Suchen>. Türkiye dışındaki Avrupa ül-kelerinde onaylı çeviri büroları/noterlerden gelen çeviriler istisna olarak değerlendirilir.

Çevirinin, orijinal belgeye veya en azından noter tasdikli bir kopyasına dayandığını belirten bir ter-cüman notu içermesi gereklidir. Orijinal çeviriler, çevirmenle belgeyi sabitlemek suretiyle gönderilme-lidir. Bu bağ koparılmalıdır! Daha fazla bilgi için indirme alanındaki "Çeviri kontrol listesi" bölümüne bakın.

Çevirmenin bağlantısının kopyalama sırasında kaybolmaması ve kopyada tanınabilir ve izlenebilir kal-ması önemlidir. Gerekirse, arka yüzün de fotokopisi çekilmelidir. Gönderilen orijinal çeviriler daha sonra düzenlenemez (yukarıya bakınız).

Münferit durumlarda daha fazla belge ve kanıt talep etme hakkımız saklıdır. Belgenin gerçekliği konu-sunda herhangi bir şüphe varsa, orijinali veya resmi olarak onaylanmış bir kopyası talep edilebilir.

İrtibat kişisi (ikamet yerine göre sorumluluk)

Bezirksregierung Arnsberg
Dezernat 24 –Sozialberufe
Seibertzstraße 1
59821 Arnsberg
Anerkennung.Sozialberufe@bra.nrw.de

Bezirksregierung Detmold
Dezernat 24 –Sozialwesen
Leopoldstraße 15
32756 Detmold
05231/71-0

Bezirksregierung Düsseldorf
Dezernat 24 –Sozialwesen
Cecilienallee 2
40474 Düsseldorf
Tel.: 0211/475-0

Bezirksregierung Köln
Dezernat 24 –Sozialwesen
50606 Köln
Tel.: 0221/147-0

Bezirksregierung Münster
Dezernat 24 –Sozialwesen
Domplatz 1-3
48143 Münster
Tel.: 0251/411-0